

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 38 (1920)  
**Heft:** 230

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 8. September  
1920

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 8 septembre  
1920

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich

XXXVIII. Jahrgang - XXXVIII<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N<sup>o</sup> 230

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich  
Fr. 4.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleze (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre  
fr. 4.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publici-  
tatis S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 230

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Inländische Kohlen-  
briketts. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Kanada. — Internationaler Postgrover-  
kehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Briquettes indig-  
ènes. — Bilan d'une société anonyme. — France: Impôt sur le chiffre des affaires. —  
Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden aufgefor-  
dert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche, unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw. in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift, dem betreffenden  
Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als  
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen  
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei  
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle  
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-  
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-  
schuldners sowie Gewährspflichtige bei-  
wohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui  
ont des revendications à exercer, sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou revendica-  
tions à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer, sous les peines de droit, dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-  
que titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office, dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés; fiantes de quoi, ils encourrent les  
peines prévues par la loi et seront déchus  
de leur droit de préférence, sauf excuse  
suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées des créanciers.

##### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1344<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Kollektivgesellschaft J. Boesiger und F. Fryden-  
lund, in Zürich 1, Schützeugasse 22.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1920. (Rekursentscheid: 30. Au-  
gust 1920).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag den 17. September 1920, nachm.  
2 Uhr im Café Schnebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1920.

##### Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (1331)

Faillie: Lottaz, Cathérine, épicière, Fribourg, Stalden n<sup>o</sup> 15.

Date de l'ouverture: 26 août 1920.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 7 septembre 1920, à 10 heures

du matin, à la salle du Tribunal, à Fribourg.

Délai pour les productions: 5 octobre 1920.

##### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1293<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Nägelin-Ramstein, Emilie, Witwe, Futter-  
mittelhandlung, Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 13. September 1920, nachmittags

3 Uhr, im Bezirksgerichtssaale, in Aarau.

Eingabefrist: Bis 4. Oktober 1920.

##### Kollokationsplan — État de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est contesté dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

##### Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (1332)

Faillite: Landis, G., banquier, rue St-Pierre 14, Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette publi-  
cation.

##### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-  
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-  
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

##### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1334)

Gemeinschuldner: Elmenhorst, W. H., Tödistrasse 5, Zürich 2, dato  
in Lugano (Walter-Henry Elmenhorst, von Zürich, Bahnhofstrasse 72, Zü-  
rich 1, Generalagenturen und Kommission).

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Konkursrichters  
des Bezirksgerichtes Zürich, 23. Juli 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung desselben Richters, 30. Juli 1920  
mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: 18. September 1920.

##### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1337/8/9)

Gemeinschuldner: Gubler & Cie., Fabrikation und Handel in chem.  
Produkten, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Zivilgerichts-  
präsidenten, 28. August 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung des Dreiergerichtes, 5. September  
1920 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 18. September 1920.

Gemeinschuldner: Schmitz-Kaiser, Wilhelm, Kaufmann, Schwarz-  
wäldallee 189, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Zivilgerichts,  
17. August 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung des Dreiergerichtes, 3. September  
1920 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 18. September 1920.

Gemeinschuldner: Zwahlen-Philipp, Alfred, gew. Wirt, Froh-  
burgstrasse 17, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Zivilgerichts-  
präsidenten, 19. August 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung des Dreiergerichtes, 3. Sep-  
tember 1920 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 18. September 1920.

##### Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (1333)

Gemeinschuldnerin: Firma Tschudin & Cie., Metallindustrie, in  
Liestal, Kollektivgesellschaft.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Bezirksgerichts-  
präsidenten von Liestal, 18. August 1920.

Datum der Einstellung: Durch Verfügung des Konkursgerichtes am  
2. September 1920.

Einspruchsfrist: Bis 18. September 1920.

##### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

##### Kt. Thurgau Betreibungsamt Arbon (1330)

Gemeinschuldner: Rohner, Otto, & Co., Fergerei, Arbon.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 18. September 1920.

##### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

##### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (1336)

Gemeinschuldner: Hugentobler, Heinrich, von Amlikon (Thurgau),  
Weinhandlung in Winterthur, äussere Schaffhauserstrasse 3.

Datum des Schlusses: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-  
gerichtes Winterthur, 2. September 1920.

##### Ct. de Berne Office des faillites de Porrentruy (1317)

Faillite: Poillat, A. et Schenk, fabricants d'horlogerie à Porrentruy,  
et non Boillat et Schenk, A., comme publié dans notre Feuille du 4 septembre.

Date de la clôture: 2 septembre 1920, par ordonnance du président du  
tribunal de Porrentruy.

##### Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Kreuzlingen (1329)

Im Konkurse des Karl Walter, von Berlin, in Kreuzlingen, hat  
das Bezirksgericht Kreuzlingen unterm 25. August d. J. Schluss des Ver-  
fahrens erkannt und den Gemeinschuldner bis zum 1. September 1923 im  
Aktivbürgerrecht eingestellt.

##### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 u. 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

##### Ct. de Berne Président du tribunal de Moutier (1328)

Par jugement en date de ce jour, le président du tribunal du district de  
Moutier, a prononcé la révocation de la faillite de Renk, William, archi-  
tecte, à Tavannes, faillite prononcée le 2 février 1920 et publiée dans la Feuille  
officielle du Jura et la Feuille officielle suisse du commerce le 10 avril suivant.  
Le failli a en conséquence été réintégré dans la libre disposition de ses  
biens.

##### Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1323)

(Chambre commerciale)

Par jugement du 4 septembre 1920 le tribunal a prononcé la révocation  
de la faillite de Mayor, Louis, négociant, rue de la Chapelle 12, Eaux-Vives,  
actuellement domicilié à Bouvard (Genève).

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de se biens et réhabilité.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1335)

**Widerruf der Liegenschaftsteigerung**

Die im Konkurse Thoma, Alphons, in Zürich 4, auf den 1. Oktober 1920 angesetzte Liegenschaftentgang findet zufolge freihändigen Verkaufes nicht statt.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (1340/1)

Gemeinschuldner: Steiger-Entler, Alfred, Kolonialwaren en gros, in Luzern.

Tag und Ort der Steigerung: Freitag, den 17. September 1920, nachmittags 2 Uhr, im Falkensaale, Grendelstrasse, in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden Wertsachen: a) 2 Anteilscheine von je Fr. 500 d'ér « Sisba », Nahrungsmittel-Syndikat, in Bern; b) 1 goldene Damenuhr.

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Torelli, Genaro, Korallenhandlung, in Luzern.

Tag und Ort der Steigerung: Freitag, den 17. September 1920, nachmittags 2 Uhr, im Falkensaale, Grendelstrasse, in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden Objekte: 1 goldener Herrenbrillantring; 1 goldene Herrenuhr; 1 goldene Uhrkette; Sparkassabuch des Credito Italiano, in Mailand, von Lire 5000.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 et 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Steckborn* (1327)

Auf das Gesuch der Leih- & Sparkasse Eschenz hat das Bezirksgericht Steckborn derselben zur Durchführung des Nachlassvertrages mit Schlussnahme vom 2. September 1920 eine Nachlassstundung von zwei Monaten bewilligt und als Sachwalterin die Thurg. Kantonalbank in Weinfelden bestellt.

Frauenfeld, den 3. September 1920.

**Gerichtskanzlei Steckborn.**

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Steckborn* (1343)

**Leih- & Sparkasse Eschenz**

Die Gläubiger der Leih- & Sparkasse Eschenz werden hiermit gemäss Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz, Art. 300, aufgefordert, in der derselben gewährten Nachlassstundung ihre sämtlichen Forderungen unter Angabe von Art und Nummer der Titel binnen zwanzig Tagen an die Thurg. Kantonalbank im Bureau der Leih- & Sparkasse Eschenz, als die gerichtlich bestellte Sachwalterin, einzugeben, unter Androhung im Unterlassungsfalle des Ausschlusses von den Verhandlungen über den Nachlassvertrag.

Die zur Beratung und Beschlussfassung über den Nachlassvertrag abzuhaltende Gläubigerversammlung wird Samstag, den 23. Oktober a. c., nachmittags 1½ Uhr, in der Kirche in Eschenz stattfinden.

Die Akten können vom 13. Oktober a. c. an bei der Thurg. Kantonalbank im Bureau der Leih- & Sparkasse Eschenz eingesehen werden.

Weinfelden, den 7. September 1920.

**Thurgauische Kantonalbank.**

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Diessenhofen* (1342)

**Leih- & Sparkasse Diessenhofen**

Die Gläubiger der Leih- & Sparkasse Diessenhofen werden hiermit gemäss Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz, Art. 300, aufgefordert, in der derselben gewährten Nachlassstundung ihre sämtlichen Forderungen unter Angabe von Art und Nummer der Titel binnen zwanzig Tagen an die Thurg. Kantonalbank Diessenhofen, als die gerichtlich bestellte Sachwalterin, einzugeben, unter Androhung im Unterlassungsfalle des Ausschlusses von den Verhandlungen über den Nachlassvertrag.

Die zur Beratung und Beschlussfassung über den Nachlassvertrag abzuhaltende Gläubigerversammlung wird Samstag, den 30. Oktober a. c., nachmittags 1½ Uhr, in der Kirche in Diessenhofen stattfinden.

Die Akten können vom 20. Oktober a. c. an bei der Thurg. Kantonalbank im Bureau der Agentur Diessenhofen eingesehen werden.

Weinfelden, den 8. September 1920.

**Thurgauische Kantonalbank.**

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds* (1324)

Débiteur: Guy-Robert et Cie successeurs de Fritz Guy, Fabrique Musette, société en nom collectif, rue Léopold Robert 74, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 31 août 1920.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> André Jacot-Guillarmod, avocat, à la Chaux-de-Fonds et au Locle.

Délai pour les productions: 30 septembre 1920.

Assemblée des créanciers: Lundi, 18 octobre 1920, à 14 heures, à l'Hôtel des services judiciaires, salle d'audience des prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 octobre 1920, à l'étude du commissaire, rue Léopold Robert n<sup>o</sup> 33, à la Chaux-de-Fonds.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat**

(B.-G. 808 u. 809.)

(L. P. 808 et 809.)

**Kt. Bern** *Gerichtspräsident von Wangen a. A.* (1326)

Der von Anderegg, Alfred, Holzhändler, in Rumisberg und Wangen a. A., seinen Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Wangen als erstinstanzliche Nachlassbehörde vom 18. August 1920 verworfen worden. Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wangen a. A., den 4. September 1920.

Der Gerichtsschreiber: Zürcher.

**Ct. de Genève** *Cour de justice civile de Genève* (1325)

Par arrêt du 3 septembre 1920, la II<sup>e</sup> Chambre de la cour de justice civile de Genève, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a confirmé le jugement rendu par le tribunal de première instance de ce canton, le 12 juillet 1920, refusant d'homologuer le concordat proposé par Laissue, Joseph, tonnelier, domicilié à Grange-Canal (Genève), à ses créanciers.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 4. September. Unter der Firma « Sessa » Société Electrique Spéciale S. A., hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 5. Juli 1920 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation und Handel in elektrotechnischen und elektrochemischen Produkten und analogen Erzeugnissen. Das Aktienkapital ist festgesetzt auf Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Hiervon sind zurzeit Fr. 300,000 in 300 Aktien begeben und mit 20 % einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bezeichnen. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber; er bezeichnet die unterschreibungsberechtigten Personen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft erfolgt nur kollektiv. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Ernst Utzinger, Rechtsanwalt, von Wald (Zürich), in Zürich 1, Präsident; Carl Eugen Dunz, Bücherexperte, von Zürich, in Zürich 1; Louis Levailant, Kaufmann, von Zürich, in Zürich 2, und Otto Zuber, Bankdirektor, von Rudolphingen, in Kilchberg bei Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Gessnoralle 32. Zürich 1.

4. September. Die Firma Martin Maier, Wagner, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 362 vom 2. November 1900, Seite 1451), Wagenfabrikation, ist infolge Hinnschiedes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma « Karl Maier, Wagner », in Winterthur, erloschen.

4. September. Inhaber der Firma Karl Maier, Wagner, in Winterthur, ist Karl Maier, von und in Winterthur. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Martin Maier, Wagner », in Winterthur. Wagenfabrikation. Aeusserer Tösstalstrasse 62.

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma Werner Walsler-Marty, in Zürich 4, ist Werner Walsler-Marty, von St. Gallen-Stadt, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants zum « National ». Militärstrasse 24.

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma Léon Utz-Blank, in Zürich 1, ist Léon Utz-Blank, von Mauraz (Vaud), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants zum « Hammerstein ». Pfalzgasse 2.

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma Albert Frischmann, in Zürich 1, ist Albert Frischmann, von Zürich, in Zürich 1. Betrieb des Restaurants zum « Steinhof », Chorgasse 20.

4. September. Einkaufsgenossenschaft schweiz. Maschinen- & Metall-Industrieller (Syndicat d'Achat des Constructeurs de Machines et des Metallurgistes Suisses) (Purchasing Association of Swiss Machine Manufacturers & Metall Workers), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 109 vom 29. April 1920, Seite 798). In der Generalversammlung vom 23. Juli 1920 wurde § 1 der Geschäftsstatuten revidiert. Die Firma lautet nunmehr « Sam » Einkaufsgenossenschaft schweiz. Maschinen- & Metall-Industrieller (« Sam » Syndicat d'Achat des Constructeurs de Machines et des Metallurgistes Suisses) (« Sam » Purchasing Association of Swiss Machine Manufacturers & Metal Workers).

4. September. Folgende drei Firmen werden von Amtes wegen gelöscht: Lebensmittel en gros, Import, Export. — Albert Schneider, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 146 vom 9. Juni 1920, Seite 1082), Handel in Lebensmitteln en gros, Import und Export, infolge Konkurs.

Vertretungen für Motoren und Maschinen. — H. Beer, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1917, Seite 906), Vertretungen für Motoren und Maschinen, infolge Konkurs.

Härte-, Schweiss- u. Lötmittelfabrikation etc. — Jacques Maier, « Lenit », in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 146 vom 9. Juni 1920, Seite 1082), mit Zweigniederlassung in Lyon (Frankreich); Härte-, Schweiss- und Lötmittelfabrikation; chemisch-technische Produkte; Export, infolge Konkurs.

4. September. Die Firma Maschinen-Industrie A.-G. in Liq. (Industrie de Machines S. A. en liq.) in Zürich, (S. H. A. B. Nr. 199 vom 3. August 1920, Seite 1497), und damit die Unterschriften der Liquidatoren Dr. Ernst Utzinger und Dr. Ernst Schuppli, Fabrikation und Verkauf von Maschinen und Apparaten u. s. w.; wird infolge Konkurses über diese Aktiengesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

Inkasso- und Verwaltungsbureau. — 4. September. Die Firma A. Lüde, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 446 vom 2. November 1906, Seite 1781), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Rennwegplatz 58 (Eingang Oetenbachstrasse 28).

Agentur und Kommission in Eisen, Metallen und technischen Artikeln. — 4. September. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma Max Brugger & Co., in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1919, Seite 273), ist als weiterer Kommanditär eingetreten: Hans Leumann, von und in Mattwil (Thurgau), mit dem Betrage von Fr. 2000 (zweitausend Franken).

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma Karl Heller-Egli, in Zürich 4, ist Karl Heller-Egli, von Zürich, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants zur « Werdburg ». Werdstrasse 31.

Hotel und Restaurant. — 4. September. Inhaberin der Firma **Frau Bertha Voigt**, in Zürich 1, ist Witwe Bertha Voigt geb. Gretler, von Zürich, in Zürich 1. Betrieb des Hotels und Restaurants « Du Parc ». Schweizergasse 4.

4. September. **Schweizerische Bank für Kapitalanlagen (Banque Suisse de Placements) (Swiss Investment Company)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 13. April 1920, Seite 681). Die Unterschrift von Carl J. Brubacher, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

Uhren en gros etc. — 4. September. Die Firma **J. Hünerfauth**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 157 vom 3. Juli 1919, Seite 1166), betreibt die Fabrikation von Bestandteilen für Apparate und Uhren nicht mehr, sondern verzeigt als Geschäftsnatur lediglich Uhren en gros.

Technische Vertretungen etc. — 4. September. Die Firma **Emil Hoigné**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 9 vom 10. Januar 1920, Seite 55), erteilt Prokura an Jakob Stocker, von Schönenberg (Zürich), in Zürich 2.

Architekturbureau. — 4. September. **Gottlieb Leuenberger**, von Stafflach (Aargau), in Wallisellen, und **Peter Giumini**, von Zürich, in Zürich 1, haben unter der Firma **Leuenberger & Giumini**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1915 ihren Anfang nahm. Architekturbureau. Urnistrasse 22.

Molkerei, Milch- und Butterhandlung. — 4. September. Die Firma **W. Stocker & Cie**, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 124 vom 14. Mai 1912, Seite 873), Molkerei, Milch- und Butterhandel, unbeschränkt haftender Gesellschafter **Walter Stocker**, und Kommanditär **Jakob Stocker**, und damit die Prokura von **Walter Stocker**, Sohn, ist infolge Verkaufs des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma **Conrad Peter**, in Zürich 7, ist **Conrad Peter-Ita**, von Zürich, in Zürich 7. Betrieb des Restaurants zum « Waldhaus Degenried ». Hirslanderberg 397.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

1920. 3. September. Unter der Firma **Wohnbaugenossenschaft Viktoriarain** besteht mit dem Sitze in Bern eine Genossenschaft, welche die Erstellung von Mehrfamilienhäusern zur Hebung der Wohnungsnot und die Vermietung der daherigen Wohnungen in erster Linie an Genossenschafter, sowie in Bern ansässige Mieter bezweckt. Die Statuten sind am 16. August 1920 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbeschränkt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Zeichnung von mindestens einem Anteilschein von Fr. 500. Die Anteilscheine lauten auf den Namen. Der Austritt kann nur auf Ende eines Geschäftsjahres mit einer vorausgehenden dreimonatlichen Kündigung erfolgen; im weitern erlischt die Mitgliedschaft infolge Ausschlusses durch die Generalversammlung. Bei Abhelen eines Genossenschafter gehen dessen Rechte auf seine Erben über. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Zirkular oder durch Bekanntmachung im Anzeiger für die Stadt Bern. Die Aufstellung der Bilanz findet nach den Bestimmungen von Art. 656 O. R. statt. Von dem sich ergebenden Reingewinn wird das Genossenschaftskapital verzinst. Die Verzinsung darf auf keinen Fall mehr als 5% betragen. Ueberschüsse über eine 5%ige Verzinsung sind zur Aeuferung eines Reservefonds und zur andern Hälfte zur Amortisation des Beitrages von Bund und Kanton zu verwenden. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, sowie der aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Sekretär, Verwalter und drei bis fünf Beisitzern bestehende Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Genossenschaft rechtsverbindlich zeichnen und setzt die Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: 1. Präsident: **Oskar Kästli**, Baumeister, von und in Münchenbuchsee; 2. Vizepräsident: **Alfred Brunsehwyler**, Wasserleitungsunternehmer, von und in Bern; 3. Sekretär: **Ernst Salchli**, von Aarberg, Architekt, in Bern; 4. Verwalter: **Albert Seiler**, Notar, von und in Bern, Beisitzer: 5. **Rudolf Walther**, von Wohlen bei Bern, Glasermeister; 6. **Fritz Wyler**, von Grindelwald, Schreinermeister; 7. **Rudolf Schärer**, Malermeister, von Bern; 8. **Wilhelm Spring**, von Gelterfingen, Bedachungsgeschäft; 9. **Christian Jenzer**, von Melchnau, städtischer Liegenschaftsverwalter, alle in Bern. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen durch kollektive Zeichnung je zu zweien: der Präsident **Oskar Kästli**; der Vizepräsident **Alfred Brunsehwyler**; der Sekretär **Ernst Salchli**, und der Beisitzer **Fritz Wyler**; alle obgenannt. Geschäftslokal: Zeughausgasse Nr. 26 in Bern.

#### Zug — Zoug — Zugo

Zündholzfabrikation. — 1920. 28. August. Die Firma **Frau-Walker-Dula**, Zündholzfabrikation, in Oberwil bei Zug (S. H. A. B. Nr. 145 vom 8. Juni 1920, Seite 1074), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

28. August. Die « Bau- und Wohngenossenschaft zugerischer Arbeiter und Angestellter », in Zug (S. H. A. B. Nr. 272 vom 1. November 1919, Seite 1990 und dortige Verweisung), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. August 1920 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma **Bau- und Wohngenossenschaft zugerischer Arbeiter und Angestellter in Liq.** durch die Vorstandsmitglieder **Armin Huber**, Zeichner, von Zürich, **Josef Schicker**, Prokurist, von Baar, und **Felix Fischer**, Spediteur, von Stetten, alle wohnhaft in Zug, besorgt. Dieselben führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschriften der bisherigen Vorstandsmitglieder **Armin Huber**, Präsident, **Josef Schicker**, Vizepräsident, **Felix Fischer**, Aktuar, **August Weber**, **Johann Wenk**, **Johann Walter Haller** und **Fritz Merz**, sind erloschen.

31. August. Inhaber der Firma **Fritz Strobel**, Zündholzfabrik, in Oberwil bei Zug, ist **Fritz Strobel**, von Konstanz (Deutschland), in Zug. Zündholzfabrikation.

#### Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Aarau

1920. 4. September. Die Firma **Arthur Neeser, Metzgerei**, in Aarau (S. H. A. B. 1919, Seite 2079), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

#### Bezirk Baden

4. September. Die **Elektrizitäts-Genossenschaft Rütihof**, in Dättwil (S. H. A. B. 1919, Seite 370), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

#### Bezirk Zofingen

Buntweberei. — 4. September. In der Firma **Hofer & Cie.**, in Zofingen (S. H. A. B. 1916, Seite 548), ist folgende Aenderung eingetreten: Der un-

beschränkt haftende Gesellschafter **Johann Baer-Wirz** ist aus der Kommanditgesellschaft infolge Todes ausgeschieden.

#### Bezirk Zurzach

Vieh und Obst. — 4. September. Die Firma **Gottlieb Jäger**, Handel mit Vieh und Obst, in Rümikon (S. H. A. B. 1911, Seite 234), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tesslr — Tessin — Ticino Ufficio di Lugano

Ferramenta, importazioni, esportazioni, rappresentanze. — 1920. 4 settembre. La ditta **Piazzini Carlo**, in Sessa, ferramenta (F. u. s. di c. n° 266 del 27 ottobre 1911, pag. 1798), notifica d'aver aggiunto al proprio genere di commercio le importazioni, esportazioni e rappresentanze di generi diversi.

### Inländische Kohlenbriketts

Weisung der Kohlenkommission des eidg. Volkswirtschaftsdepartements vom 8. September 1920

Die Abgabe von Kohlengries und Koksgrues aus dem Ausland und aus schweizerischen Gaswerken für Zwecke der Brikettierung im Inlande ist an die Erfüllung folgender Bedingungen geknüpft:

1. Inländische Kohlenbriketts, welche in den Verkehr gebracht werden, müssen einen Mindestheizwert von 5000 Kalorien besitzen und sich zweckdienlich verwenden lassen.

Bei Streitigkeiten über die Qualität von Briketts sind die Untersuchungsberichte der Eidgenössischen Prüfungsanstalt für Brennstoffe in Zürich massgebend.

2. Die Verkaufspreise unterliegen der Genehmigung der Kohlenkommission des E. V. D.

Für die Berechnung derselben sind grundsätzlich massgebend die Kosten des eingeführten Kohlengrieses franko Station der Brikettfabrik geliefert, zuzüglich der Kosten für das Brikettieren, in welche das Abladen der Kohlen und das Verladen der Briketts einzubeziehen sind. In den Verkaufspreisen für ganze Wagenladungen von mindestens 10 Tonnen muss ohne Rücksicht auf die Zahl der beteiligten Handelsfirmen der Händlergewinn inbegriffen sein.

Für den Kleinverkauf dürfen keine höheren Zuschläge berechnet werden als gemäss Art. 3 der Verfügung vom 27. Mai 1919 zu den durch die schweizerische Kohlengenossenschaft normierten Höchstverkaufspreisen durch Kantone und Gemeinden festgesetzt sind.

3. Die Brikettfabriken und Händler sind verpflichtet, in Offerten, Lieferungscheinen und Rechnungen die Brikettfabrik genau zu bezeichnen, den garantierten Heizwert und eventuelle Fabrikmarken anzugeben.

Vorräte sind nach Sorten getrennt zu lagern und so anzuschreiben, dass Verwechslungen ausgeschlossen sind.

4. Die Brikettfabriken können verpflichtet werden, einen Teil ihrer Produktion den Hausbrandzentralen Basel und Zürich zur Verfügung zu stellen.

5. Die Kohlenkommission des E. V. D. behält sich vor, die Fabrikation von inländischen Kohlenbriketts und den Verkehr mit denselben jederzeit kontrollieren zu lassen. Brikettfabriken und Händler haben ihr alle Angaben zu machen und alle Ausweise zu liefern, die sie für die Durchführung ihrer Aufgabe für nötig erachtet.

6. Die Brikettfabriken sind verpflichtet, diese Weisung ihren Abnehmern bekannt zu geben und sie ihnen zu überbinden.

7. Diese Weisung tritt am 15. September 1920 in Kraft.

### Briquettes indigènes

Instruction de la Commission des Charbons du Département fédéral de l'Economie publique, du 8 septembre 1920

Le poussier de charbon et le poussier de coke provenant de l'étranger ou des usines à gaz suisses seront livrés pour la fabrication de briquettes indigènes aux conditions suivantes:

1° Les briquettes de charbon du pays qui sont mises sur le marché doivent posséder un pouvoir calorifique d'au moins 5000 calories et être susceptibles d'une bonne utilisation.

En cas de conflit au sujet de la qualité des briquettes, les rapports d'analyse émanant du Laboratoire Fédéral d'Essais de Combustibles, à Zurich, seront déterminants.

2° Les prix de vente sont soumis à la ratification de la Commission des Charbons du Département fédéral de l'Economie publique.

Pour fixer ces prix, on prendra comme base de calcul le coût du poussier de charbon importé, franco station de la localité où se trouve la fabrique de briquettes, plus les frais de fabrication, y compris ceux de déchargement du poussier et de chargement des briquettes. Le prix de vente par wagon complet de 10 tonnes au minimum doit comprendre le bénéfice du vendeur, sans égard au nombre de maisons de commerce intéressées à la vente.

Pour la vente au détail aucune majoration ne peut être perçue sur les prix de vente maxima fixés par les Autorités cantonales et communales, suivant l'art. 3 de la décision du Département fédéral de l'Economie publique du 27 mai 1919 concernant les prix maxima pour la vente du charbon.

3° Les producteurs de briquettes et marchands sont tenus de déclarer dans leurs offres, bulletins de livraison ou factures, la provenance des briquettes, d'indiquer le pouvoir calorifique garanti et, le cas échéant, la marque de fabrique.

Des briquettes en dépôt doivent être triées suivant leur qualité; les différentes sortes seront désignées par écriteau de manière à éviter toute confusion.

4° Les fabriques de briquettes peuvent être mises dans l'obligation de réserver une partie de leur production aux Centrales des charbons domestiques de Bâle et de Zurich.

5° La Commission des Charbons du Département de l'Economie publique se réserve le droit de faire contrôler en tout temps la fabrication et le commerce des briquettes indigènes. Les fabriques et les marchands sont tenus de lui fournir toutes les indications et tous les documents qu'elle juge nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche.

6° Les fabriques de briquettes sont tenus de porter la présente instruction à la connaissance de leurs acheteurs, à charge par eux de s'y conformer.

7° La présente instruction entre en vigueur le quinze septembre 1920.

# Schweizerische Volksbank

Kreiskassen: Basel, Bern, Biel, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Münster, Pruntrut, Saingelégier, Tramlingen, Uster, Wetzikon, Winterthur und Zürich I. — Comptoirs: Amriswil, Delsberg, Dietikon, Locarno, St. Moritz, Thalwil und Zürich-Helvetiaplatz. — Agenturen: Altstetten, Klein-Basel, Les Breuleux, Bulle, Châtel-St-Denis, Dachfelden, Genève-Acacias, Genève-Rive, Küsnacht (Zürich), Laufen und Murten. — Zürich: Städtische Agenturen: Wiedikon, Universitätsstrasse, Hottingerstrasse, Seefeldstrasse, Enge.

## TOTAL-BILANZEN per 30. Juni 1920 und 30. Juni 1919

	Soll		Haben		Soll		Haben	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Aktiven.</b>								
I. Kasse.								
Kassenbestände	8,813,750	61			8,305,763	46		
Depositen bei andern Banken (sofort verfügbar)	12,510,048	93			11,496,691	20		
II. Wechselforderungen.								
Diskontowechsel	93,650,664	19			125,551,118	94		
Inkassowechsel	16,706,035	45			12,316,123	68		
III. Wertschriften.								
Für eigene Rechnung	21,008,330	75			26,768,097	—		
Für fremde Rechnung			170,534	23	486,899	—		
Der Reservefonds {								
Obligationen	7,759,540	25			8,117,445	50		
Hypotheken I. Ranges	10,100,363	60			11,114,390	—		
IV. Disponible Guthaben (Conti currenti)								
Korrespondenten	111,786,249	56	77,048,395	59	69,644,154	73	54,869,040	16
V. Andere Forderungen auf Zeit.								
Kredite	381,496,197	58			319,700,713	70		
Darlehen	36,381,010	23			34,914,846	57		
Hypotheken: I. Ranges	29,123,244	12			27,853,314	90		
Weitere Hypotheken	85,316,150	80			81,320,148	—		
VI. Immobilien.								
Bankgebäude	14,221,577	93			9,684,367	65		
Zu veräussernde Immobilien	3,843,666	26			3,865,462	97		
VII. Andere Konti.								
Konto-Korrent zwischen Zentralstelle und Kreiskassen	49,188,484	95	48,347,629	78	29,809,055	25	30,054,358	—
Kauttionen-Einzelkonti	8,547,175	85			16,187,989	64		
Kauttionen-Sammelkonto			8,547,175	85			16,187,989	64
<b>Passiven.</b>								
I. Schulden auf Zeit.								
Diverse Konti			14,435,704	65			11,613,560	87
Kreditoren Rückzahlungsfrist			* 258,521,751	06			* 216,157,568	46
Spareinlagen bis 6 Monate			114,413,216	18			111,410,037	89
Obligationen			249,779,000	—			247,828,500	—
Akzeptionen			6,523,570	69			5,957,991	02
II. Eigene Gelder.								
Stammanteile. Einbezahltes Kapital			83,117,751	40			72,095,290	70
Ordentliche Reserve			15,119,380	—			15,030,210	—
Spezialreserven:								
a. Spezialreservefonds			3,300,000	—			3,200,000	—
b. Invalidenfonds							1,247,526	30
III. Gesellschaftskonti.								
Saldo			11,128,381	63			11,484,509	15
	890,452,491	06	890,452,491	06	797,136,582	19	797,136,582	19

\* Wovon feste Gelder auf längere Termine: 1920 Fr. 49,464,800  
1919 .. 47,261,300

(A. G. 194)

Bern, den 1. September 1920.

Die Generaldirektion.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Kanada

(Bericht von Herrn B. Iseli, bisheriger Verweser des schweiz. Generalkonsulats in Montreal, über das Jahr 1919.)

#### II.

**Ackerbau.** Die Naturprodukte Kanadas nehmen einen höchst wichtigen Platz ein, in erster Linie der Getreidebau. Noch vor wenigen Dezennien galten die weiten, baumlosen Steppen und Prärien des mittleren und westlichen Kanadas für unwirtliche, wertlose Gegenden. Erst die Entdeckung, dass auf ihnen vorzüglicher Weizen und andere Körnerfrüchte gedeihen, gab den Prärien einen ungeahnten Aufschwung. Sehr zutastend kamen diesen Provinzen die das ganze Land durchquerenden Eisenbahnen; rasch strömten Einwanderer zu tausenden in das vorher verachtete Land und binnen kurzem entwickelte sich ein grossartiger Getreidebau. Während des Krieges ergab sich bekanntlich in allen Ländern eine grosse Knappheit an Weizen; einer der bedeutendsten Produzenten, Russland, verschwand ganz vom Markte, andere, wie Argentinien und Australien, hatten mit grossen Schwierigkeiten zu kämpfen, unter denen übrigens auch die Vereinigten Staaten zu leiden hatten. Ueberall wurde daher Weizen in vermehrtem Masse angebaut, und es nimmt — namentlich auch bei den sehr hohen Preisen — wenig wunder, dass diese Getreideart die andern dem Werte nach weit überflügelt hat. Nachstehend folgt eine Aufstellung über die verschiedenen Getreidearten, die angebaut wurden, und zwar: Anzahl der Aeres, (1 Hektar gleich 2½ Aeres), der Ertrag in «Bushels» pro Aere, und der Totalertrag in «Bushels» (für Heu, Klee und Grünmais: Ertrag pro Aere und Totalertrag in Tonnen). Diese Zahlen beruhen auf gewissenhaften Schätzungen der Regierung und dürften den wirklichen Erträgen sehr nahekommen. Da der «Bushel» ein Raummass ist und für die verschiedenen Getreidesorten variiert, so ist am Fusse der Aufstellung das Gewicht pro Bushel für jede Sorte angegeben.

	Anzahl Aeres	Durchschnitt pro Aere	TOTAL
		Bushels	Bushels
Winterweizen	678,893	23¼	16,135,000
Sommerweizen	18,466,444	9¼	180,228,000
aller Weizen	19,145,337	10¼	196,361,000
Hafer	14,997,135	27½	411,136,000
Gerste	2,645,509	22	58,336,000
Roggen	753,511	14½	11,003,000
Erbsen	224,685	16¼	3,722,800
Bohnen	83,577	17¾	1,478,000
Buchweizen	444,732	25¼	11,311,000
Flachs	1,093,115	6¼	6,767,000
Gemischte Früchte	900,234	29½	25,510,000
Mais	264,207	48	12,691,000
Kartoffeln	821,061	160¾	131,952,200
Steckrüben	314,620	354¼	105,184,600
		Tonnen	Tonnen
Heu und Klee	10,595,383	1,55	16,527,800
Grüner Mais	511,769	9,15	4,722,000
Alfalfa (Luzerne)		—	540,200

(1 Bushel beträgt: Weizen 60 lbs.; Mais 56 lbs.; Roggen 56 lbs.; Erbsen 60 lbs.; Gerste 48 lbs.; Hafer 34 lbs.; Flachs 56 lbs.; Kartoffeln 60 lbs.; Steckrüben 60 lbs.; Buchweizen 48 lbs.)

**Weizen.** Der kanadische Weizen hat einen vorzüglichen Ruf auf den englischen Märkten, was zunächst der natürlichen Qualität (grosse Härte infolge des sehr zuträglichen Klimas) zu verdanken ist. Von grosser Wichtigkeit ist ferner, dass die Qualität des kanadischen Weizens so gleichbleibend ist, dass Kanada in der Gleichartigkeit seines exportierten Weizens wahrscheinlich allen andern Ländern überlegen ist. Teilweise ist dies dem vorzüglichen Gradierungssystem der kanadischen Regierung, zum grossen Teile aber auch der vorsorgenden und weitsichtigen Politik des kanadischen Ackerbau-Ministeriums zuzuschreiben, das nur Sorten mit hoher Backfähigkeit anerkennt und vor allem die Farmer dazu erzogen hat, die Wichtigkeit des Anbaues von Sorten, die sich gut für den Export eignen, einzusehen.

Farbe, Härte und Backfähigkeit sind die Haupteigenschaften, die den kanadischen Weizen den englischen Mühlen empfehlen. Darnach muss sich der kanadische Farmer richten, und deshalb zieht er meist nur alte, wohlbekannte und bewährte Sorten, die seine Ackerbau-Versuchsstation ihm als besonders geeignet empfiehlt. Der kanadische Weizen gilt als sog. «roter» Weizen, weisser Weizen hat — oft mit Unrecht — den Ruf, weich zu sein und niedrigere Backfähigkeit zu besitzen. Der englische Müller vor allem hat ein Misstrauen gegen weissen Weizen, bezahlt weniger für denselben und die Folge ist, dass immer weniger weisser Weizen angebaut wird. Der kanadische Weizen muss hart und fest sein, er dient in England in erster Linie zum Mischen mit dem viel weicheeren englischen Weizen und auf diese Weise wird ein vorzügliches Mehl erzielt.

Aus allen fremden Ländern sind während der Saison zahlreiche Nachfragen nach kanadischem Sommerweizen eingelaufen, grosse Posten gingen nach Frankreich, Italien, Gibraltar, Antwerpen und ganz früh in der Saison ein Quantum nach Griechenland. Daher herrschte bei Schluss der Weizensaison die allgemeine Ansicht, dass der für den Export verfügbare Uebersehung aufgenommen worden sei.

Ein reges Geschäft ist ebenfalls in kanadischer Gerste zu verzeichnen gewesen. Es wurden grosse Verkäufe für die Ausfuhr abgeschlossen und die Verschiffungen während der offenen Flussschiffahrt betragen über 11 Millionen Bushels zu 48 lbs.

Die Getreideverschiffungen von Montreal waren kleiner als im Vorjahre, was darauf zurückzuführen ist, dass sich die Haferverschiffungen stark verringerten. Abgesehen von diesem Ausfall, sind die Verschiffungen gestiegen, und wenn die grosse Knappheit an Frachtraum nicht ein hindernder Faktor gewesen wäre, so wären die Exporte jedenfalls noch bedeutend grösser gewesen. Die Weizenausfuhr betrug über 32 Millionen Bushel (Zunahme von über 10 Millionen gegenüber 1918), der Export von Gerste nahm um über 9 Millionen Bushel und derjenige von Roggen um nahezu eine Million Bushel zu. Hingegen wurden über 29 Millionen Bushel weniger Hafer verschifft. Die Totalexporte aller Getreidesorten für die Saison beliefen sich auf 48,281,518 Bushel gegenüber 56,448,556 Bushel im Jahre 1918.

Winterweizen wird fast nur in der Provinz Ontario produziert, während Sommerweizen hauptsächlich in den nordwestlichen Provinzen angebaut wird.

(Ertrag 1919: 43 Millionen Bushels in Manitoba, 98 Millionen in Saskatchewan und 25 Millionen in Alberta.)

Hafer wird ebenfalls in erster Linie in diesen drei Provinzen geerntet. (1919 etwa  $\frac{2}{3}$  der Gesamtternteil Kanadas.)

Wert der Ernten. Der Wert der Ernten Kanadas hat während der letzten 4 Jahre ganz enorm zugenommen, teilweise infolge der grösseren Anbauflächen, hauptsächlich jedoch als Folge der bedeutenden Preissteigerungen. Die Totalwerte betragen (in Millionen Dollars): 1916 886, 1917 1145, 1918 1368, 1919 1453. Diese Werte verteilen sich auf die verschiedenen Früchte wie folgt (in Millionen Dollars). Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf das Jahr 1918, die andern auf 1919: Weizen 373 (382), Hafer 321 (331), Heu, Klee, Luzerne 354 (219), Kartoffeln 125 (102), Andere Körnerfrüchte 191 (220).

Vieh-zucht. Ausser dem Ackerbau wird in Kanada naturgemäss auch eine ausgedehnte Viehzucht betrieben, und die Produkte dieses Zweiges der Landwirtschaft nehmen ebenfalls einen recht wichtigen Platz ein. Während des Krieges war die Nachfrage nach allen Erzeugnissen der Milch-, Butter- und Käse-Industrie sowie nach kanadischem Fleisch naturgemäss besonders rege und grosse Mengen sind ausgeführt worden.

Butter: Die Totalproduktion von Süssrahmbutter wird vom statistischen Amt der Dominionregierung für 1918 auf 93,266,876 lbs. im Werte von \$ 41,845,164 angegeben, gegen 87,526,939 lbs. im Werte von \$ 34,274,218 im Jahre 1917 und 82,564,130 lbs. im Werte von \$ 26,966,355 im Jahre 1916. Davon fallen etwa  $\frac{2}{3}$  auf die Provinzen Quebec und Ontario, während am Rest die Provinzen Alberta, Manitoba und Saskatchewan am stärksten beteiligt sind.

Der Butter-Export Kanadas ist sehr bedeutend gewesen und während der letzten Jahre wurde namentlich im Westen des Landes noch viel Butter, hauptsächlich von Neu-Seeland, importiert. Von Montreal wurde im Laufe des Jahres 1919 für \$ 2,612,115 Butter nach England exportiert.

Die oben angeführten statistischen Zahlen beziehen sich nur auf Süssrahmbutter, die meist in Molkereien (vielfach kooperativer Natur) hergestellt wurde. Ueber die jedenfalls sehr beträchtlichen Mengen von Butter, die aus saurem Rahm namentlich für den Hausgebrauch auf dem Lande und vielfach auch zum Verkauf in benachbarten Städten hergestellt wurde, liegen keine amtlichen Ziffern oder Schätzungen vor.

Oleo-Margarine. Infolge der Kriegsnotwendigkeiten hob die kanadische Regierung die Bestimmungen gegen den Import, Handel und Verbrauch von Oleo-Margarine auf, die jetzt in grossen Mengen aus Pflanzen- oder Tierfetten unter Regierungskontrolle in Kanada hergestellt wird. In kurzer Zeit hat sich dieses Ersatzprodukt einen wichtigen Platz im hiesigen Markt erobert und es ist kaum anzunehmen, dass es je wieder auf die Liste der verbotenen Produkte gesetzt werde.

Käse. Die Totalproduktion von fabrikmässig in Käsereien hergestelltem Käse betrug im Jahre 1918 174,881,957 lbs. im Werte von \$ 39,457,358, gegen 194,904,336 lbs. im Werte von \$ 41,180,623 im Jahre 1917, und 192,968,597 lbs. im Werte von \$ 35,512,622 im Jahre 1916.

Fast die Gesamtproduktion — 97 % — stammt aus den Provinzen Ontario (107,886,724 lbs.) und Quebec (62,070,162 lbs.).

Der Durchschnittspreis für den kanadischen Käse betrug 1918 22 $\frac{1}{2}$  Cents, 1917 21 Cents und 1916 18 Cents per lb. Im Jahre 1919 waren die Käsepreise ganz bedeutenden Schwankungen unterworfen, was in erster Linie darauf zurückzuführen war, dass die Molkereiprodukten-Kommission, die das Geschäft während des Krieges kontrollierte, aufgehoben wurde. In der zweiten Hälfte des Jahres 1919 entwickelte sich — eigentlich gänzlich unerwartet — ein reges Geschäft nach dem europäischen Kontinent und den Vereinigten Staaten (die wohl nur als Einkäufer für europäische Länder fungierten) und über 300,000 Kisten (ca. 82 lbs.), von denen über 200,000 nach Antwerpen gingen wurden so abgesetzt. Der Durchschnittspreis für das Jahr 1919 betrug 27 $\frac{1}{4}$  Cents per lb. Im ganzen ist die Käseproduktion Kanadas ebenso wie der Export während des Jahres 1919 beträchtlich gefallen.

Kondensierte und eingedampfte Milch. In diesen Produkten ist eine ganz bedeutende Zunahme gegenüber den Vorjahren zu verzeichnen. Diese Industrie verdankt ihren Ursprung wohl der grossen Nachfrage während des Krieges und wird nun während der kommenden Jahre ausgebaut werden.

In Betracht kommen: Kondensierte Milch, dickflüssig, mit Zusatz reinen Zuckers, eingedampfte Milch in Dosen, flüssig, und trockenes Milchpulver, dem der grösste Teil der Fette entzogen ist. Hergestellt wurden im Jahre 1918 41,195,604 lbs. kondensierte Milch im Werte von \$ 5,740,898, gegenüber 1917 32,105,799 lbs. im Werte von \$ 3,811,231; 1918 38,612,367 lbs. eingedampfte Milch im Werte von \$ 4,048,055, gegen 1917 29,415,012 lbs. im Werte von \$ 2,635,952; 1918 5,530,915 lbs. Milchpulver im Werte von \$ 1,388,248, gegen 1917 3,979,514 lbs. im Werte von \$ 817,287.

Eierexport. In den dem Kriege vorausgehenden Jahren war der Eierexport von Kanada nach Grossbritannien ganz unbedeutend. Diese Lage änderte sich jedoch während des Krieges, indem die Hauptproduzenten Russland, Galizien, Frankreich, Belgien und Dänemark nicht nach Grossbritannien liefern konnten, und namentlich die erstgenannten Länder für eine Reihe von Jahren überhaupt ausgeschaltet sein dürften. Grossbritannien wandte sich daher an Kanada und die Vereinigten Staaten, und da die gezahlten Preise recht gut waren, so entwickelte sich während des Jahres 1919 ein reges Geschäft. Der britische Markt ist praktisch unbegrenzt. Die Zahlen für die vergangenen 6 Jahre werden wie folgt angegeben: 1919 435,192 Kisten, 1918 69,253 Kisten, 1917 195,794 Kisten, 1916 373,295 Kisten, 1915 279,879 Kisten, 1914 112,604 Kisten. Das Exportjahr wird vom 1. Mai bis 1. Dezember gerechnet. Die Kisten enthalten je 36 Dutzend Eier. Der Export der 435,192 Kisten des Jahres 1919 ging fast ausschliesslich nach den britischen Inseln, nur 5058 Kisten wurden nach Havre und 1480 Kisten nach Antwerpen gesandt.

Ausfuhr von Räucherwaren und Konserven. Auch hier ist der Krieg Kanada ganz bedeutend zuzustatten gekommen, und zurzeit wird eine recht gute Qualität Wiltshire Speckseite hergestellt, die dem in England sehr beliebten dänischen Produkt eine grosse Konkurrenz bereiten. Kanada hat naturgemäss gegenüber den meisten europäischen Ländern, die früher Speck nach Grossbritannien ausfuhrten, grosse Vorteile, und die hohen Preise haben das Geschäft für den kanadischen Produzenten sehr anziehend gemacht. Im Jahre 1913 exportierte Kanada nur für £ 830,000 Speck; im verflochtenen Jahre erreichte die Ausfuhr die stattliche Summe von £ 15,000,000; doch ist dies erst ein Sechstel der gesamten grossbritannischen Importe, so dass eine weitere Steigerung des kanadischen Handels sehr gut möglich ist.

Da grosse Vorräte aus dem Vorjahr in das Jahr 1919 herübergenommen werden mussten, so sind die Zahlen für sonstige Produkte aus Schweinefleisch wesentlich gefallen. Die Ausfuhr von Schmalz von Montreal vom 1. Mai bis 1. Dezember 1919 fiel gegenüber derselben Periode des vorhergehenden Jahres von 854,865 Kisten auf nur 268,483 Kisten, und die andern Fleischwaren gingen von 383,871 Kisten auf 316,556 Kisten zurück. Der Büchsenfleisch-Export betrug 67,435 Kisten, derjenige von konservierten Früchten, Gemüse und Lachs 599,167 Kisten.

Ausfuhr von lebendem Vieh. Kanada exportiert ganz beträchtliche Mengen Vieh nach den Vereinigten Staaten. Während der ersten 10 Monate des Jahres 1919 gingen dorthin 528,407 Stück im Werte von \$ 36,583,328, wovon Rindvieh für \$ 32,990,609 (pro Stück 110.20), Kälber für \$ 1,391,304 (pro Stück 19.80); Schafe für \$ 1,184,263 (pro Stück 11.40); Schweine für \$ 717,152 (pro Stück 25.06). Die Totalverkäufe in den Zentralviehhöfen Kanadas zeigten für die 10 vorgenannten Monate des Jahres 1919 eine Zunahme von 114,500 Stück Rindvieh, 45,800 Kälbern, 191,000 Schafen und eine Abnahme von 6600 Schweinen. Die Abnahme der letzteren wäre noch ganz bedeutend grösser gewesen, wenn nicht in den Monaten Januar und Februar 1919 eine besonders grosse Ausfuhr von Schweinen — 22,000 Stück — nach den Vereinigten Staaten vor sich gegangen wäre.

Was die Ausfuhr nach Europa anlangt, so litt sie sehr durch den Mangel an Schiffsraum und die überaus hohen Frachten. Die Totalexporte von Montreal betragen während des Jahres 1919 im ganzen 2293 Stück Rindvieh und 109 Pferde und die Fracht belief sich auf \$ 75 bis \$ 100 pro Stück. Vom Rindvieh gingen 1139 Stück ungemästetes Vieh und 665 Stück Mastvieh nach Antwerpen, 489 Stück Mastvieh nach Frankreich; 105 Pferde gingen nach England und nur 4 nach Antwerpen<sup>1)</sup>. Eine gute Nachfrage nach Rindvieh und anderem Vieh und Kleinvieh wird im kommenden Jahre von den unter Mangel leidenden Ländern Europas erwartet.

Die folgenden Ziffern geben eine Uebersicht über den kanadischen Gesamtbestand an Vieh im Jahre 1919, geordnet nach den einzelnen Provinzen.

	Rindvieh	Milchkühe	Schafe	Schweine
Brit. Columbien . . .	194,644	51,594	44,985	44,960
Alberta . . . . .	1,247,448	336,596	364,498	445,858
Saskatchewan . . . .	1,095,501	374,082	146,911	432,367
Manitoba . . . . .	553,899	227,872	167,170	261,542
Ontario . . . . .	1,786,175	1,140,016	1,101,740	1,695,487
Quebec . . . . .	1,213,297	1,056,347	1,007,425	935,425
New Brunswick . . . .	211,964	153,053	212,743	104,939
Nova Scotia . . . . .	213,831	162,230	261,529	69,982
P. E. Island . . . . .	79,315	45,662	114,955	49,510
Total.	6,536,374	3,547,432	3,421,958	4,040,070

### France — Impôt sur le chiffre des affaires

Un arrêté du Ministre des finances français du 28 août 1920, publié dans le « Journal officiel » du 29 du même mois et abrogeant l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 1920<sup>2)</sup>, dispose ce qui suit:

#### TITRE I<sup>er</sup>.

#### Importations.

Art. 1<sup>er</sup>. Les taxes instituées par les articles 63 et 72 à 76 de la loi du 25 juin 1920<sup>3)</sup>, sont applicables à toutes les importations de l'étranger, de l'Algérie, des colonies et possessions françaises, des pays de protectorat et du bassin de la Sarre, quel que soit l'importateur, suivant les taux ci-après:

1<sup>o</sup> 25 % pour les eaux-de-vie, liqueurs, apéritifs et vins de liqueur, sauf dans le cas prévu au paragraphe b de l'alinéa 4<sup>o</sup> ci-dessous.

2<sup>o</sup> 15 % pour les vins classés comme étant de luxe par le décret du 26 juin 1920, sauf dans le cas prévu au paragraphe b de l'alinéa 4<sup>o</sup> ci-dessous.

3<sup>o</sup> 10 % pour les autres marchandises, denrées, fournitures ou objets classés comme étant de luxe par le décret du 26 juin 1920<sup>4)</sup>, sauf dans le cas prévu au paragraphe c de l'alinéa 4<sup>o</sup> ci-dessous.

4<sup>o</sup> 1,10 %: a) pour les marchandises, denrées, fournitures ou objets autres que ceux dénommés aux trois alinéas précédents; b) pour les eaux-de-vie, liqueurs, apéritifs, vins de liqueur et vins fins visés aux alinéas 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> ci-dessus, lorsque le paiement des taxes de 25 % ou de 15 % est différé, c'est-à-dire dans le cas d'expédition à des marchands en gros; c) pour les autres marchandises et objets de luxe visés à l'alinéa 3<sup>o</sup> ci-dessus, lorsque la taxe de 10 % n'est pas perçue au moment de l'importation, c'est-à-dire lorsqu'ils sont destinés à des commerçants en vue de la revente dans les conditions spécifiées à l'article 9 ci-après.

Art. 2. Conformément aux dispositions de l'article 12 de la loi du 31 juillet 1920<sup>5)</sup>, les taxes de 25 %, 15 %, 10 % et 1,10 % sont majorées de 1,10 %, c'est-à-dire portées respectivement à 26,10 %, 16,10 %, 11,10 % et 2,20 % pour les importations de marchandises dont le vendeur est établi dans un autre pays que le pays d'origine desdites marchandises, lorsque ce vendeur n'a ni le siège de son commerce, ni une succursale en France, et par suite n'y paye pas la taxe sur le chiffre d'affaires sur la vente qu'il a effectuée.

Art. 3. Pour l'application des articles 1<sup>er</sup> et 2 ci-dessus, on entend par importation les envois déclarés pour la consommation, c'est-à-dire versés sur le marché intérieur, soit à l'arrivée directe de l'extérieur, soit à la sortie d'entrepôt ou de dépôt, soit en suite de transit, d'admission temporaire normale ou de transbordement.

Art. 4. Ne sont pas soumises au paiement des taxes:

1<sup>o</sup> Les marchandises, denrées, fournitures ou objets déclarés pour l'entrepôt, l'admission temporaire normale, le transit, le transbordement, ou constitués en dépôt.

<sup>1)</sup> Die kanadische Statistik gibt die europäischen Länder, nach denen die Waren verschifft werden, als Bestimmungsländer an. Daraus erklärt es sich, dass beim Export der oben erwähnten Partien Rindvieh die Schweiz gar nicht genannt ist, während doch ein beträchtlicher Teil davon für die Schweiz bestimmt war.

<sup>2)</sup> Voir Feuille officielle du commerce, n° 175 du 7 juillet 1920; <sup>3)</sup> voir n° 173 du 6 juillet 1920; <sup>4)</sup> voir également n° 175 du 7 juillet; <sup>5)</sup> l'article 12 de la loi du 31 juillet 1920, portant fixation du budget général de l'exercice 1920, stipule ce qui suit: « L'impôt sur les importations sera majoré d'un pourcentage égal à la taxe sur le chiffre d'affaires, lorsque le vendeur français ou étranger n'a pas le siège de son commerce ni une succursale en France et, par suite, ne paye pas la taxe sur le chiffre d'affaires. Toutefois, la majoration ne s'applique pas aux produits facturés quand le vendeur est établi au pays d'origine. »

2° Les objets personnels, mobiliers, outils, instruments et matériels en cours de service qui bénéficient de la franchise des droits de douane et des taxes intérieures.

3° Les marchandises et emballages admis au bénéfice du retour.

4° Les produits et matières exempts de droits de douane, de surtaxe d'entrepôt et d'origine et de taxes intérieures et non passibles de prohibition pour lesquels les importateurs présentent, à l'appui de la déclaration de consommation, une soumission cautionnée portant engagement de payer la taxe exigible, augmentée de l'intérêt de retard, sur les quantités dont la réexportation à l'étranger, dans le délai d'un an, n'aura pas été constatée par la douane.

5° Les produits de la pêche maritime française.

6° Les opérations visées à l'article 60, n°s 1 et 7 de la loi du 25 juin 1920 (importation de pain et de spécialités pharmaceutiques soumises à l'impôt de 10 % établi par la loi du 30 décembre 1916).

L'admission temporaire spéciale suspensive de la prohibition d'entrée, ou du paiement des coefficients de majoration de droits de douane ne participe pas au bénéfice des dispositions prévues pour l'admission temporaire normale.

Art. 5. Les taxes de 25 % et de 15 %, augmentées, s'il y a lieu, de la majoration de 1,10 %, sont perçues par l'administration des contributions indirectes, en même temps que les droits intérieurs, au moment de la délivrance du titre de mouvement et au vu d'une déclaration qui est faite à la recette bureau.

Toutefois, à défaut d'un service de régie, elles sont perçues par le service des douanes, pour le compte de l'administration des contributions indirectes, en ce qui concerne les petites quantités importées par les voyageurs non commerçants.

Les autres taxes sont perçues par l'administration des douanes au vu d'une déclaration faite suivant les règles prescrites pour les droits d'importation.

Art. 6. La déclaration énonce le détail des envois suivant les spécifications du tarif des douanes ou des règlements des contributions indirectes. Elle indique la valeur des marchandises. La vérification est opérée conformément aux règles spéciales au service chargé de la perception, et le paiement donne lieu à la délivrance de quittances extraites d'un registre à souche et soumises au droit de timbre édicté par l'article 55 de la loi du 25 juin 1920.

Art. 7. La valeur à considérer pour l'application de l'impôt est celle que les marchandises ont dans le lieu et au moment où elles sont présentées à la douane, addition faite des droits d'entrée et des taxes intérieures exigibles.

Toutefois, celles-ci n'entrent pas dans la détermination de la valeur imposable lorsqu'il s'agit de boissons ou d'autres produits expédiés à destination de fabricants ou de marchands en gros jouissant du crédit des droits et au compte desquels ces boissons ou produits sont pris en charge par l'administration des contributions indirectes.

La valeur de la marchandise elle-même est déterminée à l'aide des mercures, des cours officiels, des factures et de tous autres documents probants agréés par le service.

Art. 8. Sauf dans le cas où des documents produits par l'importateur il résulte manifestement que l'opération n'est pas passible de la taxe supplémentaire de 1,10 %, l'exemption de cette majoration ne peut, le cas échéant, être accordée qu'aux conditions suivantes :

L'importateur devra présenter, soit en original, soit en copie certifiée par l'autorité consulaire française ou par une autorité locale, la facture contenant l'indication précise des nom, domicile et profession du vendeur et du lieu où l'opération a été facturée; si la facture ne peut être fournie, l'importateur devra présenter un certificat de l'autorité consulaire française ou de l'autorité locale énonçant, d'après les livres ou autres justifications produites, avec l'espèce et la quantité des marchandises, les nom, domicile et profession de la personne ayant fait l'opération.

Il devra résulter de ces pièces que le vendeur est établi au pays d'origine de la marchandise et que l'opération de vente a été effectivement conclue dans ce pays.

Si l'importateur demande à être exempté de la majoration de 1,10 %, au titre de vendeur ayant siège ou succursale en France, l'exemption n'est accordée qu'au vu d'une déclaration écrite de l'intéressé, attestant que l'opération sera inscrite sur le livre tenu par ledit siège ou succursale conformément à l'article 66 de la loi du 25 juin 1920.

Les formalités prévues aux paragraphes qui précèdent doivent, à toute éventualité, être remplies, lors du dépôt de la déclaration, en ce qui concerne les marchandises présentées pour l'un des régimes suspensifs de la taxe, ainsi qu'il est spécifié à l'article 4. Il en est de même à l'égard des marchandises faisant l'objet de soumissions cautionnées en vue de la réexportation.

Les formalités prévues aux deux premiers paragraphes n'ont pas à être remplies en ce qui concerne les importations faites sous le contrôle de l'Etat, les prestations étrangères stipulées par les traités de paix et les opérations qui sont dépourvues de caractère commercial.

Art. 9. Pour être exonérés de la taxe de 10 % au titre de commerçants, conformément à l'article 1er, paragraphe 4, lettre c, du présent arrêté, les importateurs doivent remettre ou faire remettre au bureau des douanes, par le déclarant, une attestation, établie en double exemplaire, faisant connaître leur nom et adresse, revêtue de leur signature et affirmant sous leur responsabilité :

1° Qu'ils sont soumis à l'impôt annuel établi par les articles 2 à 12 de la loi du 31 juillet 1917 ou qu'ils se trouvent dans l'un des cas d'exonération prévus à l'article 13 de ladite loi.

2° Qu'ils achètent pour leur propre compte.

3° Que la marchandise est destinée à être revendue après ou sans transformation.

4° Qu'ils s'engagent à inscrire leur achat sur un registre spécial et à annexer à ce registre un double de la facture si elle est produite suivant ce qui est prévu à l'article 8 ci-dessus.

Art. 10. Les perceptions à effectuer à l'importation par la douane, au titre des taxes susvisées, suivent les sommes de 1 fr. en 1 fr., toute fraction de franc étant comptée pour le franc en ce qui concerne la valeur sur laquelle est assise la perception. Les valeurs inférieures à 1 fr. ne donnent pas lieu à perception.

Art. 11. Les taxes de 1,10 % et de 10 % majorées, s'il y a lieu, de 1,10 %, sont exigibles au comptant et avant mainlevée des marchandises. Toutefois,

les déclarants peuvent bénéficier du crédit des droits et du crédit d'enlèvement dans les mêmes conditions que pour les droits de douane.

Les taxes de 25 % et de 15 %, majorées, s'il y a lieu, de 1,10 %, sont perçues au comptant.

## TITRE II.

### Exportation, avec décharge de taxes, à destination de l'étranger, de l'Algérie, des colonies et possessions françaises, des pays de protectorat et du Bassin de la Sarre.

Art. 12. Les opérations de vente portant sur des objets ou marchandises exportés, autres que ceux énumérés au tableau C, annexé au décret du 26 juin 1920, sont exemptes de l'impôt, à la condition, savoir :

1° S'il s'agit d'exportations effectuées directement par le vendeur, sans intervention d'un commissionnaire : a) Que le vendeur inscrive les envois sur un registre spécialement affecté à ces exportations, par ordre de date, avec indication de la date de l'inscription, du nombre, des marques et numéros des colis, de l'espèce, de la valeur et de la destination des objets ou marchandises; b) que la date d'inscription audit registre ainsi que les marques et numéros des colis, soient portés sur la pièce (titre de transport, bordereau, feuille de gros, etc.), qui accompagne l'envoi et soient consignés avec le nom de l'expéditeur sur la déclaration en douane par la personne chargée de présenter les objets ou marchandises pour l'exportation.

2° S'il s'agit d'exportations effectuées par l'intermédiaire d'un commissionnaire :

a) Que le vendeur inscrive les livraisons aux commissionnaires sur le registre prescrit sous le n° 1 du présent article par ordre de date avec indication : 1° de la date de l'inscription; 2° des nom et adresse du commissionnaire récepteur; 3° s'il y a lieu, du nombre, des marques et numéros des colis; 4° de l'espèce et de la valeur des objets ou marchandises; 5° du nom et de la résidence de la personne pour le compte de laquelle les objets ou marchandises ont été livrés au commissionnaire, ou, à défaut, de la contremarque ou de tout autre signe analogue servant au commissionnaire à désigner cette personne.

b) Que le vendeur délivre au commissionnaire une facture, qui sera conservée par ce dernier, contenant le détail et le prix des objets ou marchandises livrés, ainsi que l'indication, soit des nom et adresse de la personne pour le compte de laquelle les objets ou marchandises ont été livrés au commissionnaire, soit de la contremarque ou de tout autre signe analogue servant au commissionnaire à désigner cette personne.

Art. 13. Les opérations de commission ou de courtage portant sur des objets ou marchandises autres que ceux énumérés au tableau C, annexé au décret du 26 juin 1920, sont exemptes de l'impôt à la condition :

1° Que le commissionnaire inscrive sur un registre spécialement affecté à cet usage, par ordre de date, les livraisons qu'il reçoit d'objets ou marchandises destinés à l'exportation, avec l'indication : a) de la date de l'inscription; b) des nom et adresse du négociant vendeur; c) du nombre, s'il y a lieu, des marques et numéros des colis; d) de l'espèce et de la valeur des objets ou marchandises.

2° Qu'il inscrive sur un autre registre spécialement affecté à cet usage, par ordre de date, les expéditions qu'il effectue avec indication de la date de l'inscription, du nombre, des marques et des numéros des colis, de l'espèce, de la valeur et de la destination des objets ou marchandises.

3° Qu'il annote la facture qui lui a été délivrée par le vendeur de la date à laquelle l'expédition des objets ou marchandises a été inscrite sur le registre prescrit à l'alinéa qui précède.

4° Que la date d'inscription audit registre ainsi que les marques et numéros des colis soient indiqués sur la pièce (titre de transport, bordereau, feuille de gros, etc.) qui accompagne l'expédition et soient consignés avec le nom du commissionnaire expéditeur sur la déclaration en douane par la personne chargée de présenter les objets ou marchandises pour l'exportation.

Toutes vérifications utiles sont effectuées à la sortie des objets ou marchandises par le service des douanes et, chez les vendeurs ou commissionnaires exportateurs par les agents du service compétent d'après l'article 5 du décret du 24 juillet 1920, auxquels devront être représentés les registres et factures prescrites par le présent article ainsi que les récépissés de transport, lettres de voitures, ennaissement, traites, comptes et autres documents susceptibles de venir à l'appui des énonciations des registres.

Art. 14. Les dispositions contenues dans les deux articles qui précèdent sont applicables aux expéditions faites pour l'avitaillement des navires pêcheurs et autres, ainsi qu'aux livraisons de sels pour la pêche maritime.

Art. 15. Les exportateurs, vendeurs ou commissionnaires pourront, en ce qui concerne les liquides, denrées et marchandises soumis à des impôts intérieurs perçus par l'administration des contributions indirectes, se borner à inscrire leurs expéditions à l'étranger ou leurs livraisons aux commissionnaires sur les registres prescrits aux articles 12 et 13 ci-dessus et se dispenser de remplir les autres formalités prévues par ces articles. Les justifications exigées par cette administration pour l'exonération de ces impôts vaudront pour la décharge à l'exportation, des taxes de 1,10 % et de 10 % à la condition que les exportateurs déclarent la valeur du produit exporté, valeur qui sera mentionnée sur les pièces de régie.

En ce qui concerne les pierres gemmes, brutes ou taillées, les perles fines, les métaux précieux; la bijouterie; la joaillerie, l'orfèvrerie et les autres ouvrages en métaux précieux, la décharge de l'impôt sera, sauf le cas prévu au paragraphe qui précède, subordonnée, en outre, à la production d'un certificat de sortie délivré par l'administration des douanes et rattaché au livre d'expédition du vendeur, ou au cas d'expédition par l'intermédiaire d'un commissionnaire, au livre d'expédition tenu par ce dernier.

Art. 16. Les exportations par la voie postale de pierres gemmes brutes ou taillées, de perles fines; de métaux précieux, de bijouterie, de joaillerie, d'orfèvrerie et d'autres ouvrages en métaux précieux, doivent faire l'objet d'une déclaration au bureau de garantie où, après vérification, le service assure, de concert avec les déclarants, la remise des boîtes et paquets à l'administration des postes.

Pour les envois de toutes autres marchandises effectuées par la poste, les fonctionnaires des postes peuvent, au moment du dépôt des plis, paquets ou boîtes, appeler le service local des douanes ou des contributions indirectes, à procéder à la vérification du contenu, en présence de l'intéressé ou de son représentant. Les reçus de la poste doivent, en toute hypothèse, être rattachés au livre d'expédition tenu par le vendeur, ou au cas d'exportation par l'intermédiaire d'un commissionnaire, au livre d'expédition tenu par ce dernier.

Les formalités prévues par le présent article ne dispensent pas de se conformer à celles qui sont prévues aux articles 12 et 13 du présent arrêté.

Art. 17. Les dispositions des articles 12 à 16 sont applicables aux taxes de 1,10 % ou de 10 % sous réserve des exceptions prévues à l'article 60 de la loi du 25 juin 1920 et au tableau C annexé au décret du 26 juin suivant.

Art. 18. Est abrogé l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 1920.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux

Überweisungskurse vom 8. September an<sup>1)</sup> — Cours de réduction à partir du 8 septembre<sup>2)</sup>

Belgique fr. 45.30; Deutschland Fr. 12.30; Italie fr. 28.50; République Argentine fr. 503.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.25.

<sup>1)</sup> Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — <sup>2)</sup> Sauf adaptation aux fluctuations

Annoncen - Regle:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

# Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, 24. September 1920, 10 Uhr, in den Übungssälen der Tonhalle  
Eingang Gotthardstrasse 5, Zürich

## TAGESORDNUNG:

- Genehmigung der Abschnitte I und II des Geschäftsberichtes, sowie der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1919/20.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1920/21.
- Beschlussfassung über Abschnitt III des Geschäftsberichtes für das Jahr 1919/20. enthaltend einen Reorganisationsplan mit folgenden Anträgen:

- Die Generalversammlung billigt die vom Verwaltungsrat bisher unternommenen Schritte zur Reorganisation der Gesellschaft und ermächtigt ihn, mit den Gläubigern der Bank Abmachungen zur Sanierung der Verhältnisse auf der allgemeinen Grundlage des vorstehenden Reorganisationsplanes zu treffen, wobei der Verwaltungsrat befugt sein soll, einzelne Bestimmungen des Reorganisationsplanes, denen keine prinzipielle Bedeutung zukommt, von sich aus abzuändern.
- Für den Fall des Zustandekommens der Abmachungen mit den Gläubigern auf der allgemeinen Grundlage des Reorganisationsplanes beschliesst die Generalversammlung schon heute die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 75,000,000 auf Fr. 18,750,000 durch Abstempelung jeder Aktie von Fr. 1000 in eine Stammaktie von Fr. 250 und gegen Aushingabe eines wie im Reorganisationsplan beschriebenen ausgestatteten Genussscheines neben jeder Stammaktie.

Nach den Bestimmungen des schweizerischen Obligationenrechtes, sowie des § 22 der Statuten kann der unter 5b) hiervoor mitgeteilte Antrag des Verwaltungsrates wegen der damit verbundenen Statutenänderung nur in einer Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte des Aktienkapitals vertreten ist, zum Beschluss erhoben werden.

Wir ersuchen daher unsere Aktionäre, an der Generalversammlung vom 24. September nächsthin möglichst vollständig persönlich teilzunehmen oder ihre Aktien gemäss § 19 der Statuten durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis und mit spätestens den 21. September 1920 am Sitze der Gesellschaft oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu deponieren, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo sie auch den Geschäftsbericht beziehen können:

Schweizerische Kreditanstalt in Zürich, und deren Zweigniederlassungen,  
Eidgenössische Bank A. G. in Zürich, und deren Comptoirs,  
Bankhaus La Roche & Co. in Basel,  
Union Financière de Genève in Genf.  
Banque de Paris et des Pays-Bas in Genf.  
Bankhaus Lombard, Odier & Co. in Genf.  
Bankhaus Hentsch & Co. in Genf.

Bei den gleichen Stellen wird der Geschäftsbericht auch zur Verfügung der Inhaber von Obligationen und Kassenscheinen gehalten.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 16. September 1920 ab bis zum Tage der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

3371 (4334 Z)

Zürich, 8. September 1920.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **Dr. Jul. Frey.**

## La Banque Cantonale Vaudoise

reçoit des dépôts d'argent  
aux conditions suivantes:  
à 1 an de terme . . . . . intérêt 5 %  
à 2, 3 et 5 ans de terme . . . . . 5 1/2 %

Garde et gérance de fortunes  
Exécution d'ordres à toutes les bourses  
Encaissement de coupons suisses et étrangers  
Location de compartiments de coffres-forts  
Toutes opérations de banque

3360

**Juristische Information** in Prozessangelegenheiten mit Vertretung vor den Gerichten und Verwaltungsbehörden erteilt Rechtsanwalt Wenger, Talstrasse 39, Zürich, Telefon 4999 Selnau.

## Bekanntmachung

Das Depositenheft No. 932 des Schweizerischen Bankvereins in Basel, auf den Namen von Herrn Josué Rosenberg in Budapest, wird vermisst.

Der allfällige derzeitige Inhaber dieses Depositenheftes wird hiernit aufgefordert, dieses **innert 3 Monaten**, von heute an gerechnet, an unserer Kassa vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, ansonst das Heft nach Ablauf der genannten Frist als kraftlos betrachtet und dem rechtmässigen Eigentümer ein Duplikat ausgehändigt wird.

Basel, den 7. September 1920.

Schweizerischer Bankverein.

## Hypothekenbank in Basel

Die Inhaber von Obligationen unserer Bank werden eingeladen, ihre Titel zur **Abstempelung** gemäss den Bestimmungen des Nachlassvertrages bis **spätestens Ende September** an unserer Kasse, Elisabethenstrasse Nr. 30, vorzuweisen oder einzusenden.

(5504 Q) 3299.

Basel, den 30. August 1920.

Die Direktion.

## Kohlenzentrale A.G. in Liq. in Basel

Die Aktionäre der Kohlenzentrale A.G. in Liq. werden zur Teilnahme an der

### dritten ordentlichen Generalversammlung

die zur Behandlung der nachstehend verzeichneten Traktanden **Samstag, den 18. September 1920, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Stadtkasino in Basel** stattfinden wird, höflich eingeladen.

3306 (5521 Q)

#### TRAKTANDEN:

- Entgegennahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen auf den 31. Juli 1920, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren; Beschlussfassung über die Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
- Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung, über die Festsetzung und Auszahlung der Dividende.
- Neuwahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich bis spätestens den 11. September 1920 unter Angabe der Nummern der ihnen gehörenden Prioritäts- und Stammaktien, bzw. der Interimsscheine bei der Kohlenzentrale A.G. in Liq. in Basel schriftlich anzumelden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 10. September 1920 an im Geschäftslokale der Gesellschaft (Elisabethenstrasse 85) zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionären, die sich darum bewerben oder die sich zur Teilnahme an der Generalversammlung anmelden, werden die Rechnungsvorlagen nebst dem Geschäftsbericht zugestellt.

Basel, den 30. August 1920.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **Dr. Paul Scherrer.**

## Tribunal de Commerce de Saint-Julien en Genevois (Haute-Savoie)

Règlement transactionnel de la Cie des Chemins de fer électriques du Salève

### Avis aux obligataires

Messieurs les obligataires de la Société des Chemins de fer électriques du Salève sont invités à se réunir en assemblée générale à la Salle des audiences du Tribunal de Commerce de Saint-Julien en Genevois (Haute-Savoie), le **vendredi, 24 septembre 1920, à 10 heures du matin**, sous la présidence de Monsieur Agullera, juge-commissaire, pour:

- 1° Voter sur les propositions du règlement.
- 2° Nommer des commissaires.
- 3° Fixer leurs attributions et rémunération.

Les titres doivent être déposés avant l'assemblée à l'Agence du Crédit Lyonnais, à Genève, ainsi qu'il en est indiqué par le jugement du 2 juillet 1920 admettant le règlement, contre récépissé.

Ces derniers seront accompagnés d'une déclaration signée et certifiée sincère précisant en quelle qualité (propriétaire, mandataire, créancier, gagiste, etc.) le détenteur des dites obligations entend participer au vote de l'assemblée générale, cette déclaration précisée, en outre, la date de l'acquisition de ces obligations, si elle est postérieure au 2 août 1914.

Les récépissés et déclarations seront déposés au greffe du Tribunal de Commerce de Saint-Julien 5 jours au plus tard avant l'assemblée générale, où vous êtes invités dans les 5 jours qui la précéderont, de 8 heures à 10 heures du matin, à prendre communication de la liste des obligataires, du rapport de l'administrateur, du bilan de la société, des propositions de règlement de celle-ci et de l'état des obligations. Vous pourrez vous faire représenter par un mandataire muni d'un pouvoir régulier.

(7052 X) 3375 1

Le Cis greffier du Tribunal de Commerce:  
**CHAUTEMPS.**

## Export nach England

Wiederaufnahme unserer **Schnelldienste**  
für Fracht- und Filgüter nach und via  
LONDON über Dieppe-Newhaven. 3876

**Aktiengesellschaft Danzas & Co.**

## Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi

### Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre der Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi werden hiermit zur 31. ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 18. September 1920, vormittags 10½ Uhr, ins Bureau unserer Fabrik, Schiffmühle bei Turgi, eingeladen zur Beschlussfassung über nachstehende

#### Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1919/20 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle. (3274 A) 3333'

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Turgi, den 2. September 1920.

#### Der Verwaltungsrat.

## Spar- & Leihkasse Erlach

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. September 1920, nachmittags 3 Uhr  
im Rathausaale zu Erlach

#### Traktanden:

1. Passation der Jahresrechnung pro 30. Juni 1920: Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinnes und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Periodische Wahl von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
3. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust liegen auf zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Verwaltung vom 14. bis 24. September 1920. Nach den Verhandlungen der Generalversammlung wird die Aktiendividende pro 30. Juni 1920 im Kassalokal sofort ausbezahlt.

#### Der Verwaltungsrat.

## CONFÉDÉRATION SUISSE

## EMISSION

de

# Bons de caisse 6% de la Confédération suisse

III<sup>me</sup> série, à 2, 3 et 5 ans, pour le ravalement du pays et la conversion immédiate des Bons de caisse 5% échéant au 5 novembre 1920

Le prix de vente est fixé au pair pour les trois catégories de Bons de caisse, avec décompte d'intérêt au 5 septembre 1920. L'intérêt sera bonifié à 6% l'an sur les achats effectués antérieurement au 5 septembre 1920.

La conversion s'effectue également au pair.

L'émission des Bons de caisse 6% et la conversion auront lieu du 26 août au 18 septembre 1920 inclusivement.

Ces Bons de caisse, III<sup>me</sup> série, seront acceptés par la Confédération, en tout temps, au pair, plus intérêts courus, en paiement des impôts de guerre et des impôts sur les bénéfices de guerre.

On souscrit auprès de toutes les banques, banquiers et caisses d'épargne de la Suisse qui tiennent des prospectus, ainsi que des bulletins de souscription et de conversion à la disposition du public. 3325

BERNE, le 24 août 1920.

Le Département fédéral des Finances:  
J. Musy.

## Crédit Suisse, Neuchâtel

Fondé en 1856

Capital et réserves fr. 130,000,000

A partir du 1<sup>er</sup> septembre  
1920 le taux d'intérêt des

## Livrets de dépôts

est porté de 3322.

== 4½% à 4¼% ==

## Société anonyme pour l'exploitation de la masse Anti-Glisseur „Gallia“, Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi, 17 septembre 1920, à 9 h. du matin, à Vallorbe, au Casino, avec l'ordre du jour suivant :

1. Constatation de la conversion d'actions ordinaires et privilégiées.
2. Modifications aux statuts.
3. Apport à la Société française du droit de vente en France.
4. Acceptation en paiement d'actions de la dite Société française.
5. Utilisation des versements sur actions privilégiées.
6. Autorisation de souscrire en espèces à une partie des actions de la Société française.
7. Autorisation du conseil d'administration de constituer le comité d'initiative de la Société française.
8. Ratification de la convention Martl.
9. Avenant de la convention Baerli.
10. Indemnités aux administrateurs. (27163 L) 3344 !
10. Communications diverses.

Les cartes d'actionnaires doivent être retirées sur l'indication des numéros des titres au siège de la société, à Vallorbe, avant le 16 septembre.

#### Le conseil d'administration.

## Schweizer. Druck- und Verlagshaus, E. G. in Zürich

### Generalversammlung

Samstag, den 25. September 1920, nachmittags 5 Uhr, im Café du Théâtre

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll
2. Bericht des Vorstandes über das Betriebsjahr 1919/20 und Bericht des Rechnungsrevisors.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Vorstand.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage. (4839 Z 3377)

Zürich, den 6. September 1920.

#### Der Vorstand.

DESSOUS DE CHOPES  
(Bieruntersetzer)  
Demandez offre à  
Goetschel & Co  
La Chaux-de-Fonds

Serviettes en Papier  
(Papierservietten)  
Demandez offre à  
Goetschel & Co  
La Chaux-de-Fonds



Lloyd's - Agent  
for Switzerland

L'Agence Suisse de Lloyd's de Londres a son siège à Neuchâtel. Pour obtenir l'intervention de l'agent s'adresser. Rue de la Trolle 10 (Téléphone 1031, télégrammes: Lloyd's Neuchâtel). 3350.